

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR**ÉPREUVE : ESPAGNOL****GROUPE 16****Durée : 2 heures**

Spécialités	Coefficient
Analyses Biologiques	1
Biochimiste	2
Biotechnologie	1
Esthétique Cosmétique	1,5
Hygiène Propreté Environnement	2
Industries Céréalières	2
Métiers de l'eau	2
Qualité dans les industries alimentaires et les Bio-industries	2

Dictionnaire bilingue autorisé
Calculatrice interdite

Ce sujet comporte 3 pages (y compris celle-ci)

De la cocina al tocador

Símbolo clásico de la paz y la cultura mediterráneas, el olivo se ha convertido en un nuevo icono de salud, belleza y juventud. Sus hojas y frutos encierran el secreto de su longevidad y resistencia, y su aceite, indispensable en la dieta, empieza a ser ingrediente común de las últimas fórmulas cosméticas.

5 Que el aceite de oliva es la mejor elección en la cocina no es nada nuevo: los especialistas en nutrición vienen alabando sus virtudes desde hace años. Ahora, la investigación cosmética también le presta atención. El aceite es un ingrediente anti-oxidante de primera magnitud en lo que se refiere a la prevención del envejecimiento cutáneo. Y no hay firma de cosmética natural que no cuente ya con una línea completa de productos aderezada con este rico aliño. Además de sentar bien a nuestro estómago, sus virtudes se extienden a la piel, el cabello y las uñas, ya que cuenta con propiedades hidratantes y nutritivas. Por eso no puede faltar en un buen equipo de belleza. (...)

10 Sus ácidos grasos esenciales son prácticamente idénticos a los de la leche materna; de ahí proviene su gran aportación nutritiva, tanto por vía tópica⁽¹⁾ como oral. Su déficit en el organismo produce, entre otras cosas, sequedad y úlceras en la piel.

La acción conjunta de todos sus componentes previene el envejecimiento, hidrata la piel y la protege de los agentes externos al mantener la estructura de la dermis cohesionada. Tiene efectos patentes sobre la regeneración, firmeza y elasticidad de la piel. Estimula la formación de colágeno, favorece la luminosidad, y su uso continuado contribuye a la desaparición de manchas. (...)

15 La dermatología reconoce sus virtudes regeneradoras y calmantes. El aceite de oliva purificado se utiliza en hospitales para tratar la piel escamada⁽²⁾ y agrietada⁽³⁾.

Además de la suavidad que proporciona a la piel, el aceite de oliva se ha utilizado históricamente como tratamiento acondicionador del cabello por su gran poder desenredante y su capacidad para dar brillo.

20 Entre sus usos cosméticos caseros destaca como desmaquillante facial, fortalecedor de uñas, aceite corporal nutritivo y en múltiples mascarillas⁽⁴⁾ hidratantes.

Beatriz Peña, "El País Semanal", 13.05.01

Vocabulaire :

(1) tópica : topique (se dit d'un médicament destiné aux applications sur la peau)

(2) escamada : de escama : écaille

(3) agrietada : de grieta : crevasse, gerçure

(4) mascarillas : masques de beauté

QUESTIONS

I. COMPRÉHENSION

- 1) Vous ferez un compte-rendu de ce texte, en français, en en dégagant les idées essentielles (en 100 mots environ).
- 2) Vous traduirez depuis “Que el aceite de oliva es la mejor elección en la cocina...” (l. 1) jusqu’à “...también le presta atención.” (l. 2-3)

II. EXPRESSION

- 1) ¿Cuáles son los beneficios del aceite de oliva? (en 10 líneas como máximo)
- 2) Si el aceite de oliva participa de la alimentación y de la estética de la gente, ¿a qué otros medios podría recurrir ella para preservar su “salud, belleza y juventud”? (en 15 líneas como máximo)

BARÈME PROPOSÉ

I. = 10 points 1) = 6 points
 2) = 4 points

II. = 10 points 1) = 4 points
 2) = 6 points